

Songs of Savalou's King's Court

Miudie

[Nous voici]

Transcrit et traduit par : FARINAN Adéyèmi Fabien.

Wasi wasi wasiooooo, aluwasiooo, owoo, owoo, awooeeee.

[Vocalisation douce.]

Message d'annonce d'un démarrage d'adoration ou d'adoration.

Slip ma kpɔ* hu* soutien.

[Vocalisation douce.]

**Kpɔ - Moins cher.*

**Hu - Plus que.*

Miudje* miudje miudje.

[Nous voici, nous sommes là, nous sommes présentes.]

** Miudje – Nous voici.*

Manɔn mɔn ɖekpɛ*botɛ aeee.

[Nous devons rendre grâce pour notre existence.]

Dans la pratique des couvents, il s'agit d'une reconnaissance à l'égard des divinités pour leur soutien de protection.

** ɖekpɛ –Rendre grâce, être reconnaissant envers les divinités qui protègent les adeptes.*

E miudje asuka.

[Nous voici, nous sommes là, nous les puissants.]

** Asuka - Signifie fort, puissant, détenteur de pouvoir.*

Refrain

Miudje, miudje, miudje.

[Nous voici, nous sommes là, nous sommes présentes.]

Manɔn mɔn ɖekpɛ*botɛ aeee.

[Nous devons rendre grâce pour notre existence.]

Dans la pratique des couvents, il s'agit d'une reconnaissance à l'égard des divinités pour leur soutien de protection.

E miudje asuka.

[Nous voici, nous sommes là, nous les puissants.]

Ee nɔn ɖoɖiɖɔ* xwɛ ɖɔ miulɛ mayi mɛdeeee. [Bis]

[Ils disent que nous représentons rien, que nous n'avons pas de valeurs.]

Message de confort des adeptes adressé à s'opposent à eux et leurs pratiques..

** ɖoɖiɖɔ - Verbe raconter, véhiculer des messages, souvent pour salir des adversaires.*

Miulɛ mayi mɛɖɛ. [Bis]

[Nous ne représentons rien, que nous n'avons pas de valeurs.]

Fite mɛɖagbe lɛ kaɖe.

[Où se trouvent alors les gens de valeurs ?]

Dans les pratiques de couvent ce sont des messages de réconfort et d'estime de soi. Les adeptes se glorifient et se font honneur de leur position d'appartenance à une divinité ou à un couvent.

Refrain

Miule mayi mɛɖe.

[Nous ne représentons rien, que nous n'avons pas de valeurs.]

Fite mɛɖagbe lɛ kaɖe.

[Où se trouvent alors les gens de valeurs ?]

Dans les pratiques de couvent ce sont des messages de réconfort et d'estime de soi. Les adeptes se glorifient et se font honneur de leur position d'appartenance à une divinité ou à un couvent.

Ako eto zanu* ɖuto ɖagbe lɛ kaɖe ma a non mon ɖekpebotɛ aeee.

[Où se trouvent les malfaiteurs qui mangent les nuits ? Nous devons rendre grâce de les avoir éloignés de notre milieu de vie.]

Bien souvent, les adeptes cherchent à prouver la suprématie de leur divinité ou de leur royaume sur les détracteurs. La puissance de leurs croyances.

*zanu – Signifie les choses de nuit, généralement les forces du mal.

E miudjie asuka.

[Nous voici, nous sommes là, nous les puissants.]

Djoyi* maɖowɛn ati su ɖaho ɖɔ ɖodo* ewelee.

[Le vent n'a pas fait le message d'existence de racines pour le grand arbre.]

Dans la pratique des couvents, les adeptes des proverbes pour s'adresser indirectement aux ennemis. Dans ce message, les adeptes évoquent qu'ils sont adossés contre des esprits puissants, confiants.

*Djoyi – Le vent qui souffle.

*Dodo – Signifie est sous terre

Kala ɖuto ɖie.

[Vocalisation douce.]

Refrain

Djoyi maɖowɛn ati su ɖaho ɖɔ ɖodo ewelee.

[Le vent n'a pas fait le message d'existence de racines pour le grand arbre.]

Dans la pratique des couvents, les adeptes des proverbes pour s'adresser indirectement aux ennemis. Dans ce message, les adeptes évoquent qu'ils sont adossés contre des esprits puissants, confiants.

Kala ɖuto ɖie.

[Vocalisation douce.]

Afɔtɛ gali mɛde wɔko, egblee.

[Vocalisation douce.]

Egblee, egblee.

[Vocalisation douce.]

Refrain

Afɔtɛ gali mɛdɛ wɔkɔ, egblee.

[Vocalisation douce.]

Egblee, egblee.[Vocalisation douce.]